

Die Lager- und Zugordnung der Stämme und ihre Würdenträger

נידבך	יהוה	אל	משה	ואל	אתרן	לאמר:
WajōDaBe 'R» und „er wortete“ und er ~stachelte	JaHaWā 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄL» zu	MoSchā 'H» MoSchā 'H» ü:Enttauchender	WōÄL» und zu	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N» ü:Urbirge	Le°Mo 'R» zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}
רבר	היה	אל	משה	אל	אתרן	אמר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.pp pk.cj	na	ka.if.[cs] pk.pp

1 a:Enttaucher, rückw.„HaScheM“ ü:Der Name

2 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

איש על	דגלו	באתת	לבית	אבתם	יחנו	בני	ישראל	מזנר	סביב
ÄL» „gegenüber/auf“	DiGLO '» „Panier“, seinem	BhōÖTo 'T» in „Zeichen“	LōBhe 'IT» zum „Haus der“	ÄBhoTa 'M» „Väter“, ihrer	JaChaNU '» „sie lagern“	BōNe 'J» „Söhne des“	JiSsRaE 'L» „Söhne des“	MiNā 'GāD» weg von Gegenwart	SaBhl 'Bh» „kreis um“
על	דגלו	באתת	לבית	אבתם	יחנו	בני	ישראל	מזנר	סביב
pk.pp	sf.3ms ms.cs	mfp pk.pp	ms.cs pk.pp	mp.cs	ka.ft.3mp	mp.cs	na	pk.pp pk.pp	pk.av, ms

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

לאהל	מועד	יחנו:
LōÖHäL» zum „Zelt des“	MOE 'D» „Bezeugten“	JaChaNU '» „sie lagern“
אהל	מועד	יחנו
ms.cs pk.pp	ms.[cs]	ka.ft.3mp

והחנים	קדמה	מזרחה	דגלו	מחנה	יהודה	לצבאתם	ונשיא	לבני
WōHaChoNi 'M» und die „Lagernden“	Qe 'DMaH» Osten wärts ~Vorzeit wärts	MiSra 'ChaH» „Sonnenaufgang“* wärts Aufgang wärts	Dä 'GäL» „Panier des“	MaChaNe 'H» „Lagers des“	JōHUDa 'H» JōHUDa 'H» ü:Dankendes	LōZiBhÖTa 'M» zu „Heeren“, ihren	WōNaSsi '» und „Würdenträger“ und Nebel	LiBh°Ne 'J» zu „Söhnen des“
הנה	קדם	מזרח	דגל	מחנה	יהודה	לצבאתם	ונשיא	לבני
ka.pt.mp pk.at pk.cj	sf.drH pk.av	sf.drH ms	ms.cs	mfs.cs	na	sf.3mp mfp.cs pk.pp	ms pk.cj	mp.cs pk.pp

1 a:~schlangiges, ~kupriges

יהודה	נחשון	בן	עמינדב:
JōHUDa 'H» JōHUDa 'H» ü:Dankendes	NaChSchO 'N» NaChSchO 'N» ü:Weissagung	BāN» „Sohn des“	ÄMINaDa 'Bh» ÄMINaDa 'Bh» ü:Volk meines ist willig
יהודה	נחשון	בן	עמינדב
na	na	[na].ms.cs	na

וצבאו	ופקדיהם	ארבעה	ושבעים	אלף	ונשיא	מאות:
UZōBhā°O '» und „Heer“, seines	UPhōQuDeiHā 'M» und „Heerbestimmte“*, ihre und Heimgesuchte ihre	ÄRBaÄ 'H» „vier“	WōSchibh 'I 'M» und „siebzig“	Ä 'LāPh» „tausend“	WōNaSsi '» und „Würdenträger“ und Nebel	Me°O 'T» „hunderter“ e:74.600
צבא	פקד	ארבע	שבע	אלף	ונשיא	מאות
sf.3ms mfs.cs pk.cj	sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	car.ms	car.mfp pk.cj	car.ms.[cs]	car.fs.[cs] pk.cj	car.fp.[cs]

והחנים	עליו	מטה	יששכר	ונשיא	לבני	יששכר	נתנאל	בן
WōHaChoNi 'M» und die „Lagernden“	ÄL» „gegenüber“, ihm auf ihm	MaThe 'H» „Stabschef“* des Stab/Reckender des	JiSsaSchKha 'R» JiSsaSchKha 'R» ü:Es wird Belohnung	WōNaSsi '» und „Würdenträger“ und Nebel	LiBh°Ne 'J» zu „Söhnen des“	JiSsaSchKha 'R» JiSsaSchKha 'R» ü:Es wird Belohnung	NōTaNE 'L» NōTaNE 'L» ü:EL gab {ar}	BāN» „Sohn des“
הנה	על	מטה	יששכר	ונשיא	לבני	יששכר	נתנאל	בן
ka.pt.mp pk.at pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ms.cs	na	ms pk.cj	mp.cs pk.pp	na	na	[na].ms.cs

1 a:~Streckstatt

זעור:

ZUÄ 'R» ZUÄ 'R» ü:Geringgemachter
זעור
na

וצבאו	ופקדיו	ארבעה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות:
UZōBhā°O '» und „Heer“, seines	UPhōQuDā 'W» und „Heerbestimmte“, seine	ÄRBaÄ 'H» „vier“	WaChaMiSchl 'M» und „fünfzig“	Ä 'LāPh» „tausend“	WōÄRBa '» und „vier der“	Me°O 'T» „hunderter“ e:54.400
צבא	פקד	ארבע	חמש	אלף	ארבע	מאות
sf.3ms mfs.cs pk.cj	sf.3ms kpp.mp.cs pk.cj	car.ms	car.mfp pk.cj	car.ms.[cs]	car.fs.[cs] pk.cj	car.fp.[cs]

1 a:~Streckstatt

מטה	זבולן	ונשיא	לבני	זבולן	אליאב	בן	חלון:
MaThe 'H» „Stabschef“* des Stab/Reckender des	SōBhULu 'N» SōBhULu 'N» ü:Wohnstätte	WōNaSsi '» und „Würdenträger“ und Nebel	LiBh°Ne 'J» zu „Söhnen des“	SōBhULu 'N» SōBhULu 'N» ü:Wohnstätte	ÄLiÄ 'Bh» ÄLiÄ 'Bh» ü:EL meiner ist Vater	BāN» „Sohn des“	CheLo 'N» CheLo 'N» ü:Umwappneter
מטה	זבולן	ונשיא	לבני	זבולן	אליאב	בן	חלון
ms.cs	na	ms pk.cj	mp.cs pk.pp	na	na	[na].ms.cs	na

וצבאו	ופקדיו	שבעה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות:
UZōBhā°O '» und „Heer“, seines	UPhōQuDā 'W» und „Heerbestimmte“, seine und Vermisste seine	SchibhÄ 'H» „sieben“	WaChaMiSchl 'M» und „fünfzig“	Ä 'LāPh» „tausend“	WōÄRBa '» und „vier der“	Me°O 'T» „hunderter“ e:57.400
צבא	פקד	שבע	חמש	אלף	ארבע	מאות
sf.3ms mfs.cs pk.cj	sf.3ms kpp.mp.cs pk.cj	car.ms	car.mfp pk.cj	car.ms.[cs]	car.fs.[cs] pk.cj	car.fp.[cs]

כל	הפקדיו	למחנה	יהודה	מאת	אלף	ושמנים	אלף	ונשיא	אלפים	וארבע
KoL» „all“	HaPōQuDi 'M» die „Heerbestimmten“	LōMaChaNe 'H» zum „Lager des“	JōHUDa 'H» JōHUDa 'H» ü:Dankendes	MōÄ 'T» „hundert der“	Ä 'LāPh» „tausend“	USChōMoNi 'M» und „achtzig“	Ä 'LāPh» „tausend“	WōNaSsi '» und „Würdenträger“ und Nebel	WōScheSchāT» und „sechs der“	WōÄRBa '» und „vier der“
כל	פקד	למחנה	יהודה	מאת	אלף	ושמנים	אלף	ונשיא	אלפים	וארבע
[na].ms.[cs]	kpp.mp pk.at	mfs.cs pk.pp	na	car.fs.cs	car.ms.[cs]	car.mfp pk.cj	car.ms.[cs]	ms pk.cj	car.ms.cs pk.cj	car.fs.cs pk.cj

מאות

וצבאו	לצבאתם	ראשנה	יסעו:
Me°O 'T» „hunderter“ e:186.400	LōZiBhÖTa 'M» zu „Heeren“, ihren	Ri°SchoNa 'H» „Anfängliches“ ~Häuptige	JiSa 'U» „sie ziehen weg“
מאות	לצבאתם	ראשנה	יסעו
car.fp.[cs]	sf.3mp mfp.cs pk.pp	aj.fs	ka.ft.3mp

דגל	מחנה	ראובן	תימנה	לצבאתם	ונשיא	לבני	ראובן
Dä 'GäL» „Panier des“	MaChaNe 'H» „Lagers des“	Rō°UBhe 'N» Rō°UBhe 'N» ü:Sehet ein/den Sohn	Te'Ma 'NaH» „rechts wärts“	LōZiBhÖTa 'M» zu „Heeren“, ihren	WōNaSsi '» und „Würdenträger“ und Nebel	LiBh°Ne 'J» zu „Söhnen des“	Rō°UBhe 'N» Rō°UBhe 'N» ü:Sehet ein/den Sohn
דגל	מחנה	ראובן	תימנה	לצבאתם	ונשיא	לבני	ראובן
ms.cs	mfs.cs	na	sf.drH fs	sf.3mp mfp.cs pk.pp	ms pk.cj	mp.cs pk.pp	na

- 1 a:EL meiner *ist* umdrängt
 2 a:SchaDa'J-Erlichtung, Welcher-Genüge-*ist*-/Brüstiger-Erlichtung

אֶלִּיצוֹר	בֶּן־	שְׂדֵיאוֹר :
ÄLIZU'R ÄLIZU'R ü:EL meiner <i>ist</i> ein Fels	BÄN- „Sohn des“ - [na].ms.cs	SchöDeU'R SchöDeJ'U'R ü:Raffungen der Erlichtung
אֶלִּיצוֹר	בֶּן	שְׂדֵיאוֹר
na	na	na

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדָיו	שֵׁשָׁה	וָאַרְבַּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת :
UZöBha'O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDa'W und „Heerbestimmte“, seine und Aufgesuchten seine - sf.3ms kpp.mp.cs pk.cj	SchiScha'H „sechs“ - car.ms	WöÄRBa'I'M und „vierzig“ - car.mfp pk.cj	Ä'LäPh „tausend“ - car.ms[cs]	WaChäMe'Sch und „fünf der“ - car.fs.cs pk.cj	Me'O'T „hunderter“ e:46.500 car.fp[cs]
וּצְבָאוֹ	וּפְקָדָיו	שֵׁשָׁה	וָאַרְבַּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
na	na	na	na	na	na	na

וְהַחֲנוּם	עָלָיו	מִטָּה	שְׂמֵעוֹן	וְנִשְׂאִי	לְבָנִי	שְׂמֵעוֹן	שְׂלֵמִיאל
WöHaChöNi'M und die „Lagernden“ - ka.pt.mp pk.at pk.cj	ÄLä'W „agegenüber“, ihm auf ihm - sf.3ms pk.pp.p	MaThe'H „Stabschaft“ des Stab/Reckender des - ms.cs	SchiM'O'N SchiM'O'N ü:Erhöhung na	WöNaSsi' und „Würdenträger“ und Nebel - ms pk.cj	LiBhNe'J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	SchiM'O'N SchiM'O'N ü:Erhöhung na	SchöLuMiÉ'L SchöLuMiÉ'L ü:Erstattung meine <i>ist</i> EL
וְהַחֲנוּם	עָלָיו	מִטָּה	שְׂמֵעוֹן	וְנִשְׂאִי	לְבָנִי	שְׂמֵעוֹן	שְׂלֵמִיאל
na	na	na	na	na	na	na	na

- 1 a:~Streckstatt
 2 a:ELs Erstattung, ~Friede meiner *ist* EL
 3 a:~Umdrängter meiner
 4 a:Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

בֶּן־	צוּרִי־	שְׂדֵי :
BÄN- „Sohn des“ ~Erbauer des [na].ms.cs	ZURI- „Sohn des“ ~Erbauer des na	SchaDa'J SchaDa'J ü:Brüstiger
בֶּן־	צוּרִי־	שְׂדֵי :
na	na	na

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	תִּשְׁעָה	וַחֲמֵשִׁים	אֶלֶף	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת :
UZöBha'O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä'M und „Heerbestimmte“, ihre und Heimgesuchte ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	TiSchÄ'H „neun“ - car.ms	WaChäMiSchi'M und „fünzig“ - car.mfp pk.cj	Ä'LäPh „tausend“ - car.ms[cs]	USchöLo'Sch und „drei der“ - car.fs.cs pk.cj	Me'O'T „hunderter“ e:59.300 car.fp[cs]
וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	תִּשְׁעָה	וַחֲמֵשִׁים	אֶלֶף	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת
na	na	na	na	na	na	na

וּמִטָּה	גָּד־	וְנִשְׂאִי	לְבָנִי	גָּד־	אֶלִּיָּסָף	בֶּן־	רְעוּאֵל :
WöMaThe'H und „Stabschaft“ des Stab/Reckender des - ms.cs pk.cj	Gä'D GäD ü:Einschneidender na	WöNaSsi' und „Würdenträger“ und Nebel - ms pk.cj	LiBhNe'J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	Gä'D GäD ü:Einschneidender na	ÄLJaSa'Ph ÄLJaSa'Ph ü:ELs Hinzufügen na	BÄN- „Sohn des“ [na].ms.cs	RöUÉ'L RöUE'L ü:Hirtet dem EL
וּמִטָּה	גָּד־	וְנִשְׂאִי	לְבָנִי	גָּד־	אֶלִּיָּסָף	בֶּן־	רְעוּאֵל :
na	na	na	na	na	na	na	na

- 1 a:~Streckstatt
 2 a:Koriander

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	חֲמֵשָׁה	וָאַרְבַּעִים	אֶלֶף	וּשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וַחֲמֵשִׁים :
UZöBha'O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä'M und „Heerbestimmte“, ihre und Heimgesuchte ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	ChäMiScha'H „fünf“ - car.ms	WöÄRBa'I'M und „vierzig“ - car.mfp pk.cj	Ä'LäPh „tausend“ - car.ms[cs]	WöSche'Sch und „sechs der“ - car.fs.cs pk.cj	Me'O'T „hunderter“ - car.fp[cs]	WaChäMiSchi'M und „fünzig“ e:45.650 car.mfp pk.cj
וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	חֲמֵשָׁה	וָאַרְבַּעִים	אֶלֶף	וּשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וַחֲמֵשִׁים
na	na	na	na	na	na	na	na

כָּל־	הַפְּקָדִים	לְמַחֲנֶה	רְאוּבֵן	מֵאוֹת	אֶלֶף	וָאֶחָד	וַחֲמֵשִׁים	אֶלֶף	וָאַרְבַּעִים
KoL- „all“ - [na].ms[cs]	HaPöQuDi'M die „Heerbestimmten“ die Vermissten - kpp.mp pk.at	LöMaChäNe'H zum „Lager des“ - mfs.cs pk.pp	RöUBhe'N RöUBhe'N ü:Sehet ein/den Sohn na	MöÄ'T „hundert der“ - car.fs.cs	Ä'LäPh „tausend“ - car.ms[cs]	WöÄChä'D und „eins“ - car.ms pk.cj	WaChäMiSchi'M und „fünzig“ - car.mfp pk.cj	Ä'LäPh „tausend“ - car.ms[cs]	WöÄRBa'- und „vier der“ - car.fs.cs pk.cj
כָּל־	הַפְּקָדִים	לְמַחֲנֶה	רְאוּבֵן	מֵאוֹת	אֶלֶף	וָאֶחָד	וַחֲמֵשִׁים	אֶלֶף	וָאַרְבַּעִים
na	na	na	na	na	na	na	na	na	na

מֵאוֹת	וַחֲמֵשִׁים	לְצַבָּאתָם	וּשְׁנַיִם	יָסְעוּ :
Me'O'T „hunderter“ - car.fp[cs]	WaChäMiSchi'M und „fünzig“ e:151.450 car.mfp pk.cj	LöZiBhÖTa'M zu „Heeren“, ihren - sf.3mp mfp.cs pk.pp	USchöNiJi'M und „Zweite“ und ~Veränderte ord.mp pk.cj	JiSa'U „sie ziehen weg“ - ka.ft.3mp
מֵאוֹת	וַחֲמֵשִׁים	לְצַבָּאתָם	וּשְׁנַיִם	יָסְעוּ :
na	na	na	na	na

וְנָסַע	אֶהְיֶה־	מוֹעֵד	מַחֲנֶה	הַלּוּיִם	בְּתוֹךְ	הַמַּחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר	יַחֲנוּ	כֵּן
WöNaSa' und „zieht weg es“ und zieht weg er - ka.wpe.3ms pk.cj	ÖHäL- „Zelt des“ - ms.cs	MOÉ'D „Bezeugten“ - ms[cs]	MaChäNe'H „Lager von“ - mfs.cs	HaLöWiJi'M den „LöWiJi'M“ ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige na.mp pk.at	BöTO'Kh in „Mitte von“ - ms.cs pk.pp	HaMaChäNo'T den „Lagern“ - mfp pk.at	KaÄSchä'R ~wso wie wie welches pk.rl pk.pp	JaChäNU „sie lagern“ - ka.ft.3mp	Ke'N „rechtgemäß“ - pk.av, ms
וְנָסַע	אֶהְיֶה־	מוֹעֵד	מַחֲנֶה	הַלּוּיִם	בְּתוֹךְ	הַמַּחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר	יַחֲנוּ	כֵּן
na	na	na	na	na	na	na	na	na	na

יָסְעוּ	אִישׁ	עַל־	יָדוֹ	לְדִנְלֵיהֶם :
JiSa'U „sie ziehen weg“ - ka.ft.3mp	ÄLäPh-Seiender - ms[cs]	ÄL- auf - pk.pp	JäDO „Hand, seiner“ - sf.3ms mfs.cs	LöDiGLEHä'M zu „Panieren“, ihren - sf.3mp mp.cs pk.pp
יָסְעוּ	אִישׁ	עַל־	יָדוֹ	לְדִנְלֵיהֶם :
na	na	na	na	na

הַגָּל	מַחֲנֶה	אֶפְרַיִם	לְצַבָּאתָם	יָמָה	וְנִשְׂאִי	לְבָנִי	אֶפְרַיִם	אֵלִישַׁמַּע
Dä'Gäl „Panier des“ - ms.cs	MaChäNe'H „Lagers des“ - mfs.cs	ÄPhRa'JiM ÄPhRa'JiM ü:Urdoppelfruchtiger na.d	LöZiBhÖTa'M zu „Heeren“, ihren - sf.3mp mfp.cs pk.pp	Ja'MaH „Meer wärts“ - sf.drH ms	WöNaSsi' und „Würdenträger“ und Nebel - ms pk.cj	LiBhNe'J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	ÄPhRa'JiM ÄPhRa'JiM ü:Urdoppelfruchtiger na.d	ÄLISchaMa ÄLISchaMa ü:EL des Hörens
הַגָּל	מַחֲנֶה	אֶפְרַיִם	לְצַבָּאתָם	יָמָה	וְנִשְׂאִי	לְבָנִי	אֶפְרַיִם	אֵלִישַׁמַּע
na	na	na	na	na	na	na	na	na

- 1 a:A'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger
 2 a:EL meiner hörte
 3 a:~Volk meines *ist* Majestät

בֶּן־	עֲמִיהוּד :
BÄN- „Sohn des“ ~Verstehender des [na].ms.cs	ÄMIHU'D ÄMIHU'D ü:Volk <i>ist</i> jöHUDaH
בֶּן־	עֲמִיהוּד
na	na

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	אַרְבַּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת :
UZöBha'O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä'M und „Heerbestimmte“, ihre und Bestimmte ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	ÄRBa'I'M „vierzig“ - car.mfp	Ä'LäPh „tausend“ - car.ms[cs]	WaChäMe'Sch und „fünf der“ - car.fs.cs pk.cj	Me'O'T „hunderter“ e:40.500 car.fp[cs]
וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	אַרְבַּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
na	na	na	na	na	na

בֶּן	בְּמִלְיָאֵל	מִנְשֶׁה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	מִנְשֶׁה	מִטֶּה	וְעָלָיו
BāN-» „Sohn des“ - [na].ms.cs	GaMLIE' L GaMLIE' L ü: Vergelten Els 2	MöNaSchä' H MöNaSchä' H ü: Enthebender	LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	WöNaSsi' ° und „Würdenträger“ - ms pk.cj	MöNaSchä' H MöNaSchä' H ü: Enthebender	MaThe' H „Stabschaft“ des Stab/Reckender des 1	WöÄLa' W und „gegenüber ihm“ und auf ihm - sf.3ms pk.pp.p pk.cj
בֶּן	בְּמִלְיָאֵל	מִנְשֶׁה	לִבְנֵי	נָשִׂיא	מִנְשֶׁה	מִטֶּה	עָלָיו
[na].ms.cs	na	na	mp.cs pk.pp	ms pk.cj	na	ms.cs	sf.3ms pk.pp.p pk.cj

1 a: ~ Streckstatt

2 a: Mein Vergelten ist EL, Mein Kamel ist EL

פְּדֵה צוּר: PöDaHZU' R PöDaHZU' R ü: Der Fels kauft los {ar}
פְּדֵה צוּר: na

וְצִבְאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	שְׁנֵים	וּשְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	וּמֵאֵתִים:
UZöBha' O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä' M und „Heerbestimmte“, ihre und Vermisste ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	SchöNa' JIM „zwei“ - car.md	USchöLoSchl' M und „dreißig“ - car.mfp pk.cj	Ä' LāPh „tausend“ - car.ms.[cs]	UMa' Tā JIM und „zweihundert“ e:32.200 - car.fd pk.cj
צִבְאָו	פְּקָדֵיהֶם	שְׁנֵים	שְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	מֵאֵה
na	na	na	na	na	na

וּמִטֶּה	בִּנְיָמִן	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	בִּנְיָמִן	אָבִיהֶן
UMaThe' H und „Stabschaft“ des und Stab/Reckender des 1 - mfs.cs pk.cj	BiNJaMi' N ü: Sohn/Verstehen der Rechten 2 - na	WöNaSsi' ° und „Würdenträger“ und Nebel - ms pk.cj	LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	BhiNJaMi' N BiNJaMi' N ü: Sohn/Verstehen der Rechten 2 - na	ÄBhiDa' N ABhiDa' N ü: Vater meiner rechtswaltet - na
מִטֶּה	בִּנְיָמִן	נָשִׂיא	לִבְנֵי	בִּנְיָמִן	אָבִיהֶן
na	na	na	na	na	na

1 a: ~ Streckstatt

2 a: Sohn der Tage {ar}

בֶּן GIDÖNI' ° GIDÖNI' ° ü: Abbauenden Zugehöriger - na
בֶּן BāN-» „Sohn des“ ~ Erbauer des - [na].ms.cs

וְצִבְאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת:
UZöBha' O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä' M und „Heerbestimmte“, ihre und Aufgesuchte ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	ChäMiSchä' H „fünf“ - car.ms	USchöLoSchl' M und „dreißig“ - car.mfp pk.cj	Ä' LāPh „tausend“ - car.ms.[cs]	WöÄRBa' ° und „vier der“ - car.fs.[cs]	Me' O' T „hunderter“ e:35.400 - car.fp.[cs]
צִבְאָו	פְּקָדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	אַרְבַּע	מֵאֵה
na	na	na	na	na	na	na

כָּל־	הַפְּקָדִים	לְמַחֲנֶה	אֶפְרַיִם	מֵאֵת	אַלֶּף	וּשְׁמֹנֶת־	אַלְפִים	וּמֵאֵה
Ko.L „all“ - [na].ms.[cs]	HaPöQuDi' M die „Heerbestimmten“ - kpp.mp pk.at	LöMaChäNe' H zum „Lager des“ - mfs.cs pk.pp	ÄPhRa' JIM ÄPhRa' JIM ü: Urdoppelfruchtiger 1 - na.d	MöÄ' T „hundert der“ - car.fs.cs	Ä' LāPh „tausend“ - car.ms.[cs]	USchöMo,NaT-» und „acht der“ - car.ms.cs pk.cj	ÄLaPhl' M „tausende“ - car/sb.mp	UMeÄ' H und „hundert“ e:108.100 - car.fs pk.cj
כָּל־	הַפְּקָדִים	לְמַחֲנֶה	אֶפְרַיִם	מֵאֵת	אַלֶּף	וּשְׁמֹנֶת־	אַלְפִים	וּמֵאֵה
na	na	na	na	na	na	na	na	na

1 a: Ä' LāPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

לְצִבְאוֹתָם LöZiBhÖTa' M zu „Heeren“, ihren - sf.3mp mfp.cs pk.pp	וּשְׁלֹשִׁים USchöLiSchl' M und „Dritte“ - ord.mp pk.cj	יָסְעוּ: JiSa' ° U „sie ziehen weg“ - ka.ft.3mp
---	--	--

דָּגֵל	מַחֲנֶה	דָּן	צִפְנָה	לְצִבְאוֹתָם	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	דָּן
Dä' GäL „Panier des“ - ms.cs	MaChäNe' H „Lagers des“ - mfs.cs	Dä' N „DaN“ ü: Rechtswalten - ka.pt.ms.[cs] na	ZaPho' NaH „Norden“ wärts ~ Verwahrtem/~ Umspättem wärts - drH fs	LöZiBhÖTa' M zu „Heeren“, ihren - sf.3mp mfp.cs pk.pp	WöNaSsi' ° und „Würdenträger“ und Nebel - ms pk.cj	LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	Dä' N „DaN“ ü: Rechtswalten - ka.pt.ms.[cs] na
דָּגֵל	מַחֲנֶה	דָּן	צִפְנָה	לְצִבְאוֹתָם	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	דָּן
na	na	na	na	na	na	na	na

1 a: Bruder des Helfens

אֶחָיוֹ ÄChIÄ' Sär AChIÄ' Sär ü: Bruder meiner ist Helfen 1	בֶּן־ BāN-» „Sohn des“ - [na].ms.cs	עַמִּישָׁדָי: ÄMiSchaDa' J ÄMiSchaDa' J ü: Volk meines ist das des Schara' J - na
---	--	---

וְצִבְאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	שְׁנֵים	וּשְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת:
UZöBha' O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä' M und „Heerbestimmte“, ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	SchöNa' JIM „zwei“ - car.md	WöSchlSchl' M und „sechzig“ - car.mfp pk.cj	Ä' LāPh „tausend“ - car.ms.[cs]	USchöBha' ° und „sieben der“ - car.fs.[cs]	Me' O' T „hunderter“ e:62.700 - car.fp.[cs]
צִבְאָו	פְּקָדֵיהֶם	שְׁנֵים	שְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	שְׁבַע	מֵאֵה
na	na	na	na	na	na	na

וְהַחֲגִים	עָלָיו	מִטֶּה	אֶשֶׁר	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	אֶשֶׁר	פְּנֵי־אֵל	בֶּן־
WöHaChoNI' M und die „Lagernden“ - ka.pt.mp pk.at pk.cj	ÄLa' W „gegenüber ihm“ auf ihm - sf.3ms pk.pp.p	MaThe' H „Stabschaft“ des Stab/Reckender des 1 - ms.cs	ÄSche' R ASche' R ü: Glückseliger - na	WöNaSsi' ° und „Würdenträger“ und Nebel - ms pk.cj	LiBh°Ne' J zu „Söhnen des“ - mp.cs pk.pp	ÄSche' R ASche' R ü: Glückseliger - na	PaG' IÄ' L PaG' IE' L ü: Entgegenkommen Els - na	BāN-» „Sohn des“ - [na].ms.cs
וְהַחֲגִים	עָלָיו	מִטֶּה	אֶשֶׁר	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	אֶשֶׁר	פְּנֵי־אֵל	בֶּן־
na	na	na	na	na	na	na	na	na

1 a: ~ Streckstatt

עֶבְרֹן: ÖKhRa' N ÖKhRa' N ü: Zerrütteter - na
--

וְצִבְאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	אֶחָד	וְאַרְבַּעִים	אַלֶּף	וּחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת:
UZöBha' O und „Heer, seines“ - sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhöQuDeHä' M und „Heerbestimmte“, ihre und Bestimmte ihre - sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	ÄChä' D „eins“ - car.ms	WöÄRBa' I' M und „vierzig“ - car.mfp pk.cj	Ä' LāPh „tausend“ - car.ms.[cs]	WaChäMe' Sch und „fünf der“ - car.fs.cs pk.cj	Me' O' T „hunderter“ e:41.500 - car.fp.[cs]
צִבְאָו	פְּקָדֵיהֶם	אֶחָד	אַרְבַּע	אַלֶּף	חֲמִשָּׁה	מֵאֵה
na	na	na	na	na	na	na

ומטה	נפתלי	ונשיא	לבני	נפתלי	אחירע	בן	עין:
UMaThe'Ḥ [≠] und „Stabschaft“ des ¹ מטה mfs.cs pk.cj	NaPhTaLi' [≠] NaPhTaLi' ¹ ü:Verwundener meiner	WöNaSsi' [≠] und „Würdenträger“ und Nebel ms pk.cj	LiBh ⁰ Ne' ¹ zu „Söhnen“ des ¹ mp.cs pk.pp	NaPhTaLi' [≠] NaPhTaLi' ¹ ü:Verwundener meiner	ÄChIRa' [≠] ACHIRa' ¹ ü:Bruder meiner böse ¹	BäN- [»] „Sohn“ des ¹ - [na].ms.cs	Ē Na' [≠] Ē Na' ¹ ü:Gequellhafter ² na

¹ a:Bruder des Bösen
² a:Augiger

וצבאו	ופקדיהם	שלשה	ותמשים	אלף	וארבע	מאות:
UZöBha' ⁰ [≠] und „Heer“ seines ¹ צבא ו sf.3ms mfs.cs pk.cj	UPhōQuDe Hä' [≠] und „Heerbestimmte“ ¹ , ihre ¹ und Heimgesuchte ihre פקדן sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	SchöLoSchä' [≠] „drei“ שלש car.ms	WaChäMiSchI' [≠] und „fünfzig“ מאת car.mfp pk.cj	Ä' ¹ LāPh [≠] „tausend“ אלף car.ms.[cs]	WöÄRBa' [≠] und „vier“ der ¹ ארבע car.fs.[cs] pk.cj	Me' ⁰ [≠] ¹ „hunderter“ e:53.400 מאה car.fp.[cs]

כל	תפקידים	למחנה	דן	מאת	אלף	ושבעה	ותמשים	אלף	ונש
KoL- [»] „all“ כל [na].ms.[cs]	HaPöQuDI' [≠] die „Heerbestimmten“ ¹ תפקידים kpp.mp pk.at	LöMa' [≠] ChäNeH [≠] zum „Lager“ des ¹ למחנה mfs.cs pk.pp	Da' [≠] ¹ „DaN“ ü:Rechtswalten דן ka.pt.ms.[cs] na	MöÄ' ¹ [≠] „hundert“ der ¹ מאת car.fs.cs	Ä' ¹ LāPh [≠] „tausend“ אלף car.ms.[cs]	WöSchiBhÄ' [≠] und „sieben“ ושבעה car.ms pk.cj	WaChäMiSchI' [≠] und „fünfzig“ ותמשים car.mfp pk.cj	Ä' ¹ LāPh [≠] „tausend“ אלף car.ms.[cs]	WöSche' [≠] Sch [≠] und „sechs“ der ¹ ונש car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj

מאות	לאחרונה	יסעו	לדנליהם:
Me' ⁰ [≠] „hunderter“ e:157.600 מאה car.fp.[cs]	LäÄChäRoNä' [≠] zu dem „hinteren“ zu dem späteren wärts לאחרונה aj.fs pk.pp+pk.at	JiS' ¹ ^{U' [≠] „sie ziehen weg“ יסעו ka.ft.3mp}	LöDiGLē Hä' [≠] zu „Panieren“, ihren ¹ לדנליהם: sf.3mp mp.cs pk.pp

אלה	פקודי	בני	ישראל	לביית	אבתם	כל	פקודי
Ē' ¹ LāH [≠] „diese“ אלה aj.mfp, pn.dl.p	PöQUDe' ¹ „Heerbestimmtwerdende“ ¹ der ¹ Vermisstwerdende der ¹ פקדן kpp.mp.cs	BhōNe [»] „Söhne“ des ¹ בן [na].mp.cs	JiSsRaÉ' ¹ [≠] JiSsRaE' ¹ ¹ ü:Es fürstet EL ¹ ישראל na	LöBhe' ¹ ¹ „Haus“ der ¹ לביית ms.cs pk.pp	ÄBhoTa' [≠] ¹ „Väter“, ihrer ¹ אבתם sf.3mp mp.cs	KoL- [»] „alle“ כל [na].ms.[cs]	PöQUDe' ¹ „Heerbestimmtwerdenden“ ¹ von ¹ Heimgesuchtwerdende von ¹ פקדן kpp.mp.cs

המחנות	לצבאתם	שש	מאות	אלף	ושלשת	אלפים	ותמשים	מאות	אלף
HaMaChäNo' ¹ [≠] den „Lagern“ מחנה mfp pk.at	LöZiBhÖTa' [≠] ¹ zu „Heeren“, ihren ¹ לצבאתם sf.3mp mfp.cs pk.pp	ScheSch- [»] „sechs“ der ¹ שש car.fs.[cs], ms	Me' ⁰ [≠] ¹ „hunderter“ der ¹ מאות car.fp.[cs]	Ä' ¹ LāPh [≠] „tausend“ אלף car.ms.[cs]	USchöLo' [≠] SchäT [≠] und „drei“ der ¹ ושלשת car.ms.cs pk.cj	ÄLaPhI' [≠] ¹ „tausende“ אלפים car/sb.mp	WaChäMe' [≠] Sch [≠] und „fünf“ der ¹ ותמשים car.mfp pk.cj	Me' ⁰ [≠] ¹ „hunderter“ מאות car.fp.[cs]	WaChäMiSchI' [≠] ¹ und „fünfzig“ אלף car.ms.[cs]

¹ a:Er kämpft/liedet EL

והלויים	לא	התפקודו	בני	בתוך	ישראל	כאשר	צנה
WöHaLöWi ¹ [≠] und die „LöWi ¹ ¹ ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige הלוי na.mp pk.at pk.cj	Lo' ⁰ [≠] nicht לא pk.ng, na	HoTPaQöDU' [≠] wurden sich „heerbestimmen“ gemacht* sie ¹ wurden sich heimsuchen gemacht sie ¹ פקדן hot.pe.3p	BöNe' ¹ ¹ „Söhne“ des ¹ בן mp.cs	BöTO' ¹ ¹ ¹ in „Mitte“ der ¹ בתוך ms.cs pk.pp	KaÄSchä' [≠] ¹ „also“ ü:Es fürstet EL ¹ ישראל na	KaÄSchä' [≠] ¹ „also“ ü:Es fürstet EL ¹ כאשר pk.rl pk.pp	ZiWa' [≠] ¹ „gebieten“ er ¹ צנה pi.pe.3ms

¹ a:Er kämpft/liedet EL

² a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

יהנה	את	משה:
JaHaWä' [≠] ¹ „HWH“ ü:Er macht werden יהנה hi/pi.ft.3ms	ÄT- [»] ÄT ü:Enttauchender ² את pk	MoSchä' [≠] ¹ MoSchä' ¹ ¹ ü:Enttauchender ² משה na

ויעשו	בני	ישראל	ככל	אשר	צנה	יהנה	את	משה	בן	קנו
Wa JaÄSsU' [≠] und „sie taten“ ויעשו ka.wft.3mp pk.cj	BöNe' ¹ ¹ „Söhne“ des ¹ ~Erbauer des ¹ בן mp.cs	JiSsRaÉ' ¹ [≠] JiSsRaE' ¹ ¹ ü:Es fürstet EL ¹ ישראל na	KöKho' ¹ [≠] gemäß „allem“ wie alles ככל ms pk.pp	ÄSchäR- [»] welches אשר pk.rl	ZiWa' [≠] ¹ „gebieten“ er ¹ צנה pi.pe.3ms	JaHaWä' [≠] ¹ „HWH“ ü:Er macht werden יהנה hi/pi.ft.3ms	ÄT- [»] ÄT ü:Enttauchender ² את pk	MoSchä' [≠] ¹ MoSchä' ¹ ¹ ü:Enttauchender ² משה na	KeN- [»] „also“ ü:Enttauchender ² בן pk.av, ms.cs	ChäNU' [≠] „lagerten“ sie ¹ קנו ka.pe.3p

¹ a:Er kämpft/liedet EL

² a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

לדנליהם	וכן	נסעו	איש	למשפחתיו	על	בית	אבתיו:
LöDiGLē Hä' [≠] ¹ zu „Panieren“, ihren ¹ לדנליהם sf.3mp mp.cs pk.pp	WöKhe' [≠] ¹ und also וכן pk.av pk.cj	NaSa' [≠] ¹ ¹ zogen weg sie ¹ נסעו ka.pe.3p	°I' ¹ ¹ ¹ „Mann“ ~Ur-Seiender איש ms.[cs]	LöMiSchPöChoTa' [≠] ¹ zu „Sippen“, seinen ¹ למשפחתיו sf.3ms fp.cs pk.pp	ÄL- [»] auf על pk.pp	Be' ¹ ¹ ¹ „Haus“ der ¹ בית [na].ms.cs	ÄBhoTa' [≠] ¹ „Väter“, seiner ¹ אבתיו: sf.3ms mp.cs